



SAFETY SYSTEM®
YOUR PROTECTOR

MD1211 MD1219

USER INFORMATION

UI/PC-C Rev. 2 del 09/10/2019

IT

EN

DE

FR

ES

PT

NL

HU

SL

PL

CS

SK

RO

ET

EL

LT

LV

DA

NO





Questi elmetti sono progettati e realizzati per fornire una protezione del capo contro la caduta di oggetti dall'alto secondo la norma europea EN 397:2012+A1:2012 e soddisfano i requisiti essenziali di sicurezza e salute prescritti dal Regolamento (UE) 2016/425. Gli elmetti sono certificati da AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

È possibile accedere alla dichiarazione di conformità UE di questo DPI al seguente indirizzo internet: www.sirsafety.com

Leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso prima di indossare questi elmetti per una corretta protezione del capo. La presente Nota Informativa deve essere conservata per tutta la durata del DPI in uso.

La bardatura interna deve essere installata correttamente secondo le seguenti istruzioni per assicurare un corretto posizionamento e protezione.

MONTAGGIO E REGOLAZIONE

Montaggio della bardatura interna:

1. Girare il casco sotto sopra. Posizionare la bardatura all'interno dell'elmetto con la fascia tergisudore rivolta verso la parte frontale.
2. Inserire le linguette nelle corrispondenti fessure. Spingerle finché non imangono bloccate.

Regolazione verticale della bardatura:

La fascia può essere alzata o abbassata sulla fronte o indietro riposizionando i ganci dalle fessure del sistema di bloccaggio:

1. Rimuovere la bardatura dall'elmetto tirando in alto le linguette fino aarle sganciare.
2. Ruotare il sistema di bloccaggio dei ganci di 90° in qualsiasi direzione finché i ganci si allineano con le fessure della fascia. Tirare fuori i ganci dalle fessure.
3. Spostare i ganci all'altezza desiderata.
4. Ruotare il sistema di bloccaggio dei ganci di 90° verso la fascia no a far bloccare i ganci tra le fessure.
5. Montare nuovamente la bardatura nell'elmetto.

Regolazione della taglia

Bardatura con rotella di registro

1. Girare la rotella in senso antiorario fino a uando la fascia si apre alla dimensione più grande. Posizionare l'elmetto sulla testa. Girare la rotella in senso orario fin quando la ascia risulta confortevole. Non stringere esageratamente.

DETERSIONE E MANTENIMENTO

Controllare l'elmetto, la fascia tergisudore e la bardatura regolarmente. Quando sono sporchi, pulire con un detergente neutro e acqua tiepida. Per disinfettare, strofinare con un panno morbido imbevuto con acqua diluita con alcol al 75%.

Ispezionare regolarmente l'elmetto e la sospensione, controllare che non ci siano crepe, cinghie sfilacciate e egni di danni prima di ogni uso. Sostituire l'elmetto immediatamente se si notano segni di usura, danneggiamento, abuso o degradazione. Se l'elmetto ha subito un impatto, sostituire immediatamente, anche se il danno non è visibile.

Ogni elmetto deve essere trasportato e immagazzinato nella sua busta di plastica. Immagazzinare in ambiente pulito e asciutto a temperatura ambiente.

PARTI DI RICAMBIO

Non alterare o modificare la calotta o la bardatura interna. Utilizzare sempre parti di ricambio originali. Se il sottogola o la fascia tergisudore si rovinano possono essere sostituite. Le parti di ricambio sono disponibili presso SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE all'indirizzo sotto.

SOTTOGOLA: ART. MD1512

FASCIA TERGISUDORE: ART. MD1513 (MD1211); ART. MD1534 (MD1219)

TERMINE DI OBSOLESCENZA

La data di produzione è riportata sotto la visiera dell'elmetto. Il periodo di utilizzo di questo elmetto dipende da:

1. Vita di guscio, sottogola e bardatura =3 anni, quando tenuto in magazzino, l'elmetto deve essere tenuto al riparo da fonti di calore e luce.
2. Vita in servizio = 2 anni. Quando l'elmetto è in uso sotto normali condizioni.

ATTENZIONE

Non modificare mai questo dispositivo al di fuori di quanto raccomandato dal produttore. Non utilizzarlo se presenta tagli o incrinature.

Non utilizzare vernici, solventi e adesivi tranne che conformemente alle istruzioni del produttore.

SIGNIFICATO DELLA MARCATURA CE

È garanzia di libera circolazione nel commercio dei prodotti e delle merci nell'ambito dell'Unione Europea. La marcatura CE sul prodotto significa che il prodotto soddisfa i requisiti essenziali previsti dal Regolamento (UE) 2016/425.

ESEMPIO MARCATURA

	LOGO DEL PRODUTTORE
MD1211	CODICE MODELLO
EN 397	NORMA DI RIFERIMENTO
HDPE	MATERIALE CALOTTA
	MESE/ANNO DI PRODUZIONE
53-63 CM	TAGLIA

IT



The helmets are designed and made to protect the head from objects falling from above, according to the European standard EN 397:2012 +A1:2012 and meet the essential safety and health requisites in the EU Regulation 2016/425. The helmets are Certified by AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

The EU declaration of conformity of this PPE can be accessed at the following internet address: www.sirsafety.com

Please read carefully all instructions before wearing these helmets for correct head protection.
This Notice must be kept for the duration of the PPE in use.
The suspension must be correctly installed according to following instructions to assure proper fit and protection.

ASSEMBLY AND ADJUSTMENT

Installing the harness:

- 1. Turn helmet upside down. Place suspension inside helmet with brow pad toward front bill.
- 2. Bending the hanger key outward at hinge. Insert key into respective key slot. Push key firmly until it loc s into place.

Adjusting the harness for vertical fit

- The headband may be raised or lowered in the front and or back by Repositioning the hanger keys.
- 1. Remove suspension from helmet by pulling up on the hanger keys until they pop out of the helmet.
 - 2. Rotate hanger key 90° in either direction until hole in hanger key aligns with post on headband. Pull key away from headband
 - 3. Move key to desired vertical position
 - 4. Rotate hanger key 90° toward headband until key locks in place.
 - 5. Reinstall harness into helmet.

Adjusting the suspension size

Sure-lock ratchet harness

- 1. Turn ratchet knob counterclockwise until headband opens to largest size.
- Place helmet on your head. Turn ratchet knob clockwise until headband is comfortable and snug. Do not over tighten.

CLEANING, MAINTENANCE

Check the helmet, sweatband and harness regularly. When they are dirty, clean with a mild detergent and warm water.
To disinfect, wipe with a soft cloth soaked in water diluted with 75% alcohol.
Inspect regularly the helmet shell and harness, check for cracks, frayed straps and any signs of damage before each use. Replace the helmet immediately if you notice any signs of wear, damage, abuse or environmental degradation. If the helmet has sustained a forcible blow-impact, dispose of it immediately, even if damage is not visible.
Each helmet should be transported and stored in its bag .
Store the equipment clean and dry in normal room temperature

SPARE PARTS

Never alter or modify the helmet shell or harness system, always use original replacement parts. If the chin strap and sweat band gets damaged, they can be replaced. Spare parts are available at SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE at the below address.
CHIN STRAP: ART. MD1512
SWEAT BAND: ART. MD1513 (MD1211); ART. MD1534 (MD1219)

DEADLINE OF OBSOLESCENCE

- The date of manufacture is molded under the peak of the helmets. The period of use of this helmet depends on:
- 1. Main shell, chin strip & suspension life=3 years, when kept in stock, the helmet must be sheltered from heat and from any sources of light.
 - 2. Service life=2 years. When this helmet is in use and under normal use.

WARNINGS

Never modify this device other than those recommended by the manufacturer. Never use the helmet if it is cracked or cut. Do not use paints, solvents, adhesives on it except if agreed otherwise with the manufacturer.

MEANING OF MARKINGS CE: is a guarantee of free circulation in the trade of products and goods within the European Union. CE marking on the product means that the PPE complies with the essential requirements of the EU Regulation 2016/425.

EXAMPLE MARKING

	MANUFACTURER IDENTIFICATION
MD1211	MODEL CODE
EN 397	STANDARD
HDPE	SHELL MATERIAL
	MONTH/YEAR OF MANUFACTURE
53-63 CM	SIZE RANGE



Diese Schutzhelme wurden entwickelt und gefertigt, um gemäß der europäischen Norm EN 397:2012+A1:2012 einen Schutz des Kopfes gegen das Herabfallen von Gegenständen zu bieten und erfüllen die wesentlichen, von der Verordnung (EU) 2016/425 vorgeschriebenen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen. Die Schutzhelme sind zertifiziert von AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

Unter der folgenden Internetadresse finden Sie die EU-Konformitätserklärung für diese PSA: www.sirsafety.com

Für den korrekten Schutz des Kopfes müssen vor der Anwendung der Schutzhelme die nachfolgenden Anweisungen aufmerksam gelesen werden.

Die vorliegende Information muss für die gesamte Nutzungsdauer der PSA aufbewahrt werden.

Die Aufhängung muss korrekt und gemäß den nachfolgenden Anweisungen installiert werden, um korrekte Positionierung und Schutz zu gewährleisten.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNG

Montage der Aufhängung:

1. Die Unterseite des Helms nach oben drehen. Die Aufhängung mit nach vorne gerichtetem Schweißband in der Helmschale positionieren.
2. Die Laschen in die entsprechenden Aussparungen einfügen. Hineindrücken, bis sie blockiert sind.

Vertikale Einstellung der Aufhängung:

Das Band kann vorne oder hinten nach oben oder unten verschoben werden, indem die Haken an den Aussparungen des Blockiersystems neu positioniert werden:

1. Die Aufhängung durch Ziehen nach oben der Laschen bis zu ihrem Lösen entfernen.
2. Das Blockiersystem der Haken um 90° in jegliche Richtung drehen, bis die Haken mit den Aussparungen des Bandes ausgerichtet sind. Die Haken aus den Aussparungen ziehen.
3. Die Haken auf der gewünschten Höhe positionieren.
4. Das Blockiersystem der Haken um 90° in Bandrichtung drehen, bis die Haken zwischen den Aussparungen blockiert werden.
5. Die Aufhängung wieder im Schutzhelm anbringen.

Größeneinstellung.

Aufhängung mit Stellrad.

1. Das Stellrad gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sich das Band auf der größten Einstellungsstufe öffnet. Den Schutzhelm auf den Kopf setzen. Das Stellrad im Uhrzeigersinn drehen, bis das Band bequem am Kopf anliegt. Nicht zu fest anziehen.

REINIGUNG UND PFLEGE

Den Schutzhelm, das Schweißband und die Aufhängung regelmäßig kontrollieren. Bei Verunreinigung mit neutralem Reinigungsmittel und lauwarmem Wasser reinigen.

Zum Desinfizieren mit einem weichen Lappen abreiben, der mit zu 75% mit Alkohol verdünntem Wasser getränkt ist.

Schutzhelm und Innenausstattung regelmäßig überprüfen, vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass keine Risse, ausgefranzten Riemen oder Beschädigungsanzeichen vorhanden sind. Falls Anzeichen für Verschleiß, Beschädigung, Missbrauch oder Abnutzung festgestellt werden, muss der Schutzhelm sofort ausgetauscht werden. Falls der Schutzhelm einem Aufprall ausgesetzt worden sein sollte, muss er sofort ausgetauscht werden, auch wenn keine sichtbaren Schäden vorhanden sind.

Jeder Schutzhelm muss in seiner Kunststoffverpackung transportiert und aufbewahrt werden. In sauberer und trockener Umgebung bei Raumtemperatur aufbewahren.

ERSATZTEILE

Helmschale und Aufhängung dürfen nicht verändert werden. Immer originale Ersatzteile verwenden. Kinnriemen und Schweißband können bei Beschädigung ausgetauscht werden. Die Ersatzteile sind bei SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE unter der nachfolgenden Adresse erhältlich.

KINNRIEMEN: ART. MD1512

SCHWEIßBAND: ART. MD1513 (MD1211); ART. MD1534 (MD1219)

LEBENSDAUER

Das Herstellungsdatum ist unter der Schutzhelmspitze aufgezeigt. Die Einsatzdauer dieses Schutzhelms ist abhängig von:

1. Lebensdauer der Außenschale, des Kinnriemens und der Innenausstattung = 3 Jahre. Wenn der Schutzhelm auf Lager ist, muss er vor Hitze und Lichtquellen geschützt werden.
2. Betriebsdauer = 2 Jahre. Wenn dieser Schutzhelm in Benutzung ist und unter normalen Nutzungsbedingungen benutzt wird

ACHTUNG

Diese Vorrichtung niemals über die Angaben des Herstellers hinaus verändern. Bei Vorhandensein von Schnitten oder Rissen nicht verwenden. Keine Lacke und Lösungsmittel verwenden, außer in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers.

BEDEUTUNG DER KENNZEICHNUNG CE: i stellt eine Garantie für den Güter- und Warenverkehr innerhalb der Europäischen Union dar. Die Kennzeichnung CE auf dem Produkt weist darauf hin, dass die PSA die grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425.

BEISPIEL FÜR KENNZEICHNUNG

	LOGO DES HERSTELLERS
MD1211	TYPENSCHLÜSSEL
EN 397	BEZUGSNORM
HDPE	MATERIAL DER HELMSCHALE
	HERSTELLUNGSMONAT/-JAHR
53-63 CM	GRÖSSE

DE





Ces casques, qui sont conçus et réalisés pour fournir une protection de la tête contre la chute d'objets du haut conformément aux norme européenne EN 397:2012+A1:2012, répondent aux exigences essentielles de sécurité et de santé définies du règlement (UE) 2016/425. Les casques sont certifiés par AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOYO (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

La déclaration de conformité UE de cet EPI est disponible à l'adresse internet suivante: www.sirsafety.com

Lire attentivement les instructions d'utilisation suivantes avant de porter ces casques pour une protection correcte de la tête.

La présente Note d'Information doit être conservée pendant toute la durée d'utilisation de l'EPI.

Le harnais intérieur doit être installé correctement en respectant les instructions suivantes pour assurer un positionnement et une protection corrects.

MONTAGE ET RÉGLAGE

Montage du harnais intérieur :

1. Tourner le casque à l'envers. Placer le harnais à l'intérieur du casque avec le bandeau anti-sueur dirigé vers la partie frontale.
2. Insérer les languettes dans les fentes correspondantes. Les pousser jusqu'à ce qu'elles se bloquent.

Réglage vertical du harnais:

Il est possible de lever ou d'abaisser le bandeau sur le front ou en arrière en repositionnant les crochets dans les fentes du système de blocage:

1. Ôter le harnais du casque en tirant sur les languettes vers le haut jusqu'à ce qu'elles se décrochent.
2. Tourner le système de blocage des crochets de 90° dans n'importe quelle direction jusqu'à ce que les crochets s'alignent avec les fentes du bandeau. Sortir les crochets des fentes.
3. Déplacer les crochets à la hauteur désirée.
4. Tourner le système de blocage des crochets de 90° vers le bandeau jusqu'à ce que les crochets se bloquent entre les fentes.
5. Remonter le harnais dans le casque.

Réglage de la taille.

Harnais avec molette de réglage

1. Tourner la molette dans le sens antihoraire jusqu'à ce que le bandeau s'ouvre à la plus grande taille. Placer le casque sur la tête. Tourner la molette dans le sens horaire jusqu'à ce que le bandeau soit confortable. Ne pas trop serrer.

FR

NETTOYAGE ET MAINTIEN

Contrôler régulièrement le casque, le bandeau anti-sueur et le harnais. Lorsqu'ils sont sales, les nettoyer avec un détergent neutre et de l'eau tiède.

Pour les désinfecter, frotter avec un chiffon doux imbibé d'eau diluée avec de l'alcool à 75 %.

Avant chaque utilisation, inspecter régulièrement le casque et la suspension, contrôler qu'il n'y ait pas de fissures, de sangles effilochées et de signes d'endommagement. Remplacez immédiatement le casque si vous remarquez des signes d'usure, d'endommagement, d'abus ou de dégradation. Si le casque a subi un impact, le remplacer immédiatement même si le dommage n'est pas visible.

Tous les casques doivent être transportés et stockés dans leur sachet plastique. Les stocker dans un local propre et sec, à température ambiante.

PIÈCES DE RECHANGE

Ne pas altérer ou modifier la calotte ou le harnais intérieur. Toujours utiliser des pièces de rechange d'origine. Si la jugulaire et le bandeau anti-sueur sont endommagés, il est possible de les remplacer. Les pièces de rechange sont disponibles chez SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE à l'adresse ci-dessous.

JUGULAIRE: ART. MD1512

BANDEAU ANTI-SUEUR: ART. MD1513 (MD1211); ART. MD1534 (MD1219)

DATE LIMITE D'OBSOLESCENCE

La date de fabrication est moulée sous le sommet des casques. La période d'utilisation de ce casque dépend de :

1. Calotte principale, mentonnière et durée de vie de la suspension = 3 ans. Lorsqu'il est stocké, le casque doit être à l'abri de la chaleur et de toute source de lumière.
2. Durée de vie = 2 ans. Lorsque ce casque est utilisé et dans des conditions d'utilisation normales.

ATTENTION

Ne jamais modifier ce dispositif en dehors des recommandations du Fabricant. Ne pas l'utiliser s'il présente des coupures ou des fissures. Ne pas utiliser de peintures, de solvants ni d'adhésifs sauf conformément aux instructions du Fabricant.

SIGNIFICATION DU MARQUAGE CE: est une garantie de libre circulation dans le commerce des produits et des biens au sein de l'Union européenne. Le marquage CE sur le produit signifie que l'EPI répond aux exigences essentielles du règlement (UE) 2016/425.

EXEMPLE DE MARQUAGE

	LOGO DU PRODUCTEUR
MD1211	CODE DE MODÈLE
EN 397	NORME DE RÉFÉRENCE
HDPE	MATÉRIAU DE LA CALOTTE
	MOIS/ANNÉE DE PRODUCTION
53-63 CM	TAILLE





Estos cascos han sido diseñados y realizados para Proteger la cabeza contra la caída de objetos desde cotas elevadas, según la norma europea EN 397:2012+A1:2012 y cumplen los requisitos esenciales de seguridad y salud prescritos del Reglamento (UE) 2016/425. Los cascos tienen certificado AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

La declaración de conformidad UE de este EPI es disponible a la siguiente dirección internet: www.sirsafety.com

Lea atentamente las siguientes instrucciones de uso antes de ponerse estos cascos para conseguir una correcta protección de la cabeza.

Esta nota informativa debe conservarse durante toda la vida útil del EPI.

El atalaje interno debe instalarse correctamente según las siguientes instrucciones para asegurar una colocación y protección correctas.

MONTAJE Y REGULACIÓN

Montaje del atalaje interno:

1. Gire el casco boca abajo. Coloque el atalaje dentro del casco con la banda sudadera hacia la parte frontal.
2. Introduzca las lengüetas en las ranuras específica . Empuje hasta que se queden bloqueadas.

Regulación vertical del atalaje.

La banda puede subirse o bajarse en la frente o hacia atrás colocando los ganchos desde las fisu as del sistema de bloqueo:

1. Retire el atalaje del casco tirando hacia arriba de las lengüetas, hasta que se desenganchen.
2. Gire el sistema de bloqueo de los ganchos a 90° en cualquier dirección, hasta que queden alineados con las fisu as de la banda. Tire de los ganchos hacia afuera desde las fisu as.
3. Mueva los ganchos a la altura que desea.
4. Gire el sistema de bloqueo de los ganchos de 90° hacia la banda, hasta que se queden bloqueados entre las fisu as.
5. Monte de nuevo el atalaje en el casco.

Regulación del tamaño.

Atalaje con rueda de regulación

1. Gire la rueda en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la banda se abra con la dimensión más grande. Póngase el casco. Gire la rueda en el sentido de las agujas del reloj hasta que la banda se ajuste bien. No apriete en exceso.

ES

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Controle regularmente el casco, la banda sudadera y el atalaje. Si están sucios límpielos con un detergente neutro y agua templada.

Para la desinfección, frote con un paño suave humedecido con agua diluida con alcohol al 75%.

Controle a menudo el casco y la suspensión, comprobando antes de cada uso, que no tenga grietas, correas deshilachadas o marcas de daños. Sustituya el casco inmediatamente si detecta señales de desgaste daños o deterioros. Si el casco ha sufrido un impacto cámbielo inmediatamente incluso si no es visible el daño.

Debe transportarse y almacenarse cada casco en una bolsa de plástico. Almacene en ambiente limpio y seco a temperatura ambiente.

PARTES DE REPUESTO

No altere o modifique a copa o el atalaje interno. Use siempre partes de repuesto originales. Si la cinta de la mentonera o la banda sudadera se estropean puede cambiarlas. Las partes de repuesto están disponibles en SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE en la dirección que se indica a continuación.

MENTONERA: ART. MD1512

BANDA SUDADERA: ART. MD1513 (MD1211); ART. MD1534 (MD1219)

FECHA LÍMITE DE OBSOLESCENCIA

La fecha de fabricación se moldea bajo el pico de los cascos. El período de uso de este casco depende de:

1. Calota principal, correa de mentón y vida útil de la suspensión = 3 años. Cuando se mantiene en stock, el casco debe protegerse del calor y de cualquier fuente de luz.
2. Vida útil = 2 años. Cuando este casco está en uso y con condiciones de uso normales.

ATENCIÓN

No modifique nunca este equipo con respecto a lo que aconseja el fabricante. No lo utilice si tienen cortes o grietas. No aplique pinturas, solventes, adhesivos o etiquetas autoadhesivas, a no ser que hayan sido prescritos en las instrucciones del fabricante.

SIGNIFICADO DEL MARCAJE CE: Es garantía de libre circulación comercial de productos y mercancías en el ámbito de la Comunidad Económica Europea. El marcaje CE en un producto significa que cumple os requisitos fundamentales del Reglamento (UE) 2016/425.

EJEPLJO DE MARCA

	LOGO DU PRODUCTEUR
MD1211	CÓDIGO MODELO
EN 397	NORME DE RÉFÉRENCE
HDPE	MATÉRIAU DE LA CALOTTE
	MOIS/ANNÉE DE PRODUCTION
53-63 CM	TAILLE





Estes capacetes são projetados e realizados para fornecer uma proteção da cabeça contra a queda de objetos de alturas conforme a norma europeia EN 397:2012+A1:2012 e satisfazem os requisitos essenciais de segurança e saúde prescritos do Regulamento da UE 2016/425. Os capacetes são certificados pela AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

A declaração de conformidade da UE relativa a este EPI pode ser acedida através do seguinte endereço de Internet: www.sirsafety.com

Leia atentamente as seguintes instruções de uso antes de usar esses capacetes para uma correta proteção da cabeça.

A presente Nota Informativa deve ser conservada pela duração do EPI em utilização.

O arnês interno deve ser instalado corretamente, conforme as seguintes instruções para assegurar um correto posicionamento e proteção

MONTAGEM E REGULAÇÃO

Montagem do arnês interno:

1. Girar o casco exterior na posição inversa à de utilização. Posicionar o arnês dentro do capacete com a faixa antissuor voltada para a parte frontal.
2. Inserir as linguetas nas aberturas correspondentes. Empurrá-las até fiquem bloqueadas.

Regulação vertical do arnês:

A faixa pode ser levantada ou abaixada na parte frontal ou atrás, reposicionando os ganchos das aberturas do sistema de bloqueio:

1. Remover o arnês do capacete puxando para cima as linguetas até desencaixarem.
2. Rodar o sistema de bloqueio dos ganchos em 90° em qualquer direção para que os ganchos fiquem alinhados com as aberturas da faixa.
3. Puxar para fora os ganchos através das aberturas.
4. Deslocar os ganchos para a altura desejada.
5. Rodar o sistema de bloqueio dos ganchos em 90° na direção da faixa até bloquear os ganchos entre as aberturas.
6. Montar novamente o arnês no capacete.

Regulação do tamanho

Arnês com roda de ajuste

1. Girar a roda no sentido anti-horário até que a faixa se abra no tamanho maior. Colocar o capacete na cabeça. Girar a roda no sentido horário até que a faixa fique confortável. Não apertar demais.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Controlar o capacete, a faixa antissuor e o arnês regularmente. Quando estiverem sujos, limpar com um detergente neutro e água morna.

Para desinfetar, esfregar com um pano macio embebido em água diluída em álcool a 75%.

Inspeccionar regularmente o capacete e a suspensão, controlar se não há trincas, correias desgastadas e sinais de danos antes de usar. Substituir o capacete imediatamente se houver sinais de desgaste, dano, adulteração ou degradação. Se o capacete sofrer um impacto, substituir imediatamente, mesmo se o dano não for visível.

Todos os capacetes devem ser transportados e armazenados na embalagem plástica. Armazenar em ambiente limpo e seco, a temperatura ambiente.

PT

PEÇAS SOBRESSALENTES

Não alterar ou modificar a calota ou o arnês interno. Utilizar sempre peças sobressalentes originais. Se a tira jugular ou a faixa antissuor sofrerem danos, poderão ser substituídas. As peças sobressalentes estão disponíveis na SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE no endereço indicado abaixo.

TIRA JUGULAR: MD1512

FAIXA ANTISSUOR: MD1513 (MD1211); MD1534 (MD1219)

PRAZO DE VALIDADE

A data de fabrico encontra-se afixada na parte superior do capacete. O período de utilização deste capacete depende de:

1. Vida útil do invólucro, correia para o queixo e suspensão = 3 anos. Quando mantido em stock, o capacete deve ser protegido de fontes de calor e de quaisquer fontes de iluminação.
2. Vida útil = 2 anos. Quando o capacete é utilizado de forma normal.

ATENÇÃO

Nunca modificar este dispositivo de modo não condizente com as recomendações do produtor. Não utilizá-lo se apresentar cortes ou trincas. Não utilizar tintas, solventes e adesivos, exceto se estiverem de acordo com as instruções do fabricante.

SIGNIFICADO DA MARCAÇÃO CE: é uma garantia de livre circulação no comércio de produtos e bens dentro da União Europeia. A marcação CE no produto significa que o EPI cumpre os requisitos essenciais do Regulamento da UE 2016/425.

EXEMPLO DE MARCAÇÃO

	LOGÓTIPO DO FABRICANTE
MD1211	CÓDIGO DO MODELO
EN 397	NORMA DE REFERÊNCIA
HDPE	MATERIAL DA CALOTA
	MÊS/ANO DE FABRICO
53-63 CM	TAMANHO





Deze helmen zijn ontworpen en vervaardigd om het hoofd te beschermen tegen vallende voorwerpen volgens de Europese norm EN 397:2012+A1:2012 en beantwoorden aan de fundamentele vereisten voor veiligheid en gezondheid opgelegd door de EU-verordening 2016/425. De helmen zijn gecertificeerd door AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

De EU-conformiteitsverklaring van dit PBM is beschikbaar op het volgende internetadres: www.sirsafety.com

Lees de volgende gebruiksinstructies aandachtig vooraleer deze helmen te dragen, zodat een correcte bescherming van uw hoofd wordt verzekerd.

Dit informatieblad moet tijdens de volledige levensduur van de gebruikte PBM bewaard worden.

Het binnenwerk moet correct geïnstalleerd worden volgens onderstaande instructies om een correcte positionering en bescherming te verzekeren.

MONTAGE EN AFSTELLING

Montage van het binnenwerk:

1. Draai de helm ondersteboven. Plaats het binnenwerk in de helm met de zweetband naar voren gericht.
2. Steek de lipjes in de overeenkomstige spleten. Duw ze vooruit tot ze geblokkeerd blijven.

Verticale regeling van het binnenwerk:

De band kan op het voorhoofd omhoog of omlaag worden gebracht, of achteruit door de haken via de spleten van het blokkeersysteem opnieuw te positioneren:

1. Verwijder het binnenwerk uit de helm door de lipjes omhoog te trekken tot ze loshaken.
2. Draai het blokkeersysteem van de haken 90° in om het even welke richting tot de haken worden uitgelijnd met de spleten van de band. Trek de haken uit de spleten naar buiten.
3. Verplaats de haken naar de gewenste hoogte.
4. Draai het blokkeersysteem van de haken 90° naar de band toe tot de haken tussen de spleten blokkeren.
5. Monteer het binnenwerk opnieuw in de helm.

Afstelling van de maat

Binnenwerk met afstelwiel

1. Draai het wielje linksom tot de band opengaat volgens de grootste maat. Zet de helm op uw hoofd. Draai het wielje rechtsom tot de band comfortabel zit. Haal niet te hard aan.

REINIGING EN ONDERHOUD

Controleer de helm, de zweetband en het binnenwerk regelmatig. Wanneer ze vuil zijn, maakt u ze schoon met een neutraal schoonmaakmiddel en lauw water.

Om te ontsmetten strijkt u erover met een zachte doek gedrenkt in water verdund met alcohol 75%.

Inspecteer de helm en de ophanging regelmatig, controleer vóór het gebruik of er geen barstjes, uitgerafelde riempjes of andere tekenen van schade zijn. Vervang de helm onmiddellijk als u tekenen van slijtage, beschadiging, misbruik of aftakeling vaststelt. Als de helm een stoot heeft gekregen, moet u die onmiddellijk vervangen, ook als de schade niet zichtbaar is.

Elke helm moet in zijn plastic zakje worden vervoerd en opgeborgen. Berg dit beschermingsmiddel op een nette, droge plaats op bij omgevingstemperatuur.

RESERVEONDERDELEN

De helmkap of het binnenwerk niet veranderen of wijzigen. Gebruik altijd originele reserveonderdelen. Als de kinriem of de zweetband beschadigd zijn, kunt u ze vervangen. De reserveonderdelen zijn bij SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE beschikbaar op onderstaand adres.

KINRIEM: ART. MD1512

ZWEETBAND: ART. MD1513 (MD1211); ART. MD1534 (MD1219)

TERMIJN VAN VEROUDERING

De fabricagedatum is aangegeven onder de bovenkant van de helm. De gebruiksperiode van de helm is afhankelijk van:

1. Levensduur van omhulsel, kinband en ophanging = 3 jaar. Berg de helm op in een ruimte die niet aan warmte of een lichtbron is blootgesteld.
2. Gebruiksduur = 2 jaar. Wanneer deze helm in normale omstandigheden wordt gebruikt.

AANDACHT

Deze bescherming nooit wijzigen buiten de aanbevelingen van de fabrikant. Niet gebruiken als er sneden of barsten zijn. Geen verf, oplosmiddelen of stickers aanbrengen, behalve in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.

BETEKENIS VAN DE MARKERING CE: is een garantie op vrije handelsverkeer van producten en goederen binnen de Europese Unie. CE markering op het product betekent dat het PBM in overeenstemming is met de essentiële voorschriften van de EU-verordening 2016/425.

VOORBEELD VAN EEN MARKERING

	LOGO VAN DE FABRIKANT
MD1211	MODELCODE
EN 397	REFERENTIENORM
HDPE	MATERIAAL VAN DE HELMKAP
	MAAND/PRODUCTIEJAAR
53-63 CM	MAAT

NL





Ezeket a védősisakokat abból a célból tervezték és készítették, hogy biztosítsák a fej védelmét a leeső tárgyak ellen az EN 397:2012 +A1:2012 európai szabvány szerint, a sisakok továbbá megfelelnek a Rendelet (EU) 2016/425 irányelvben megfogalmazott alapvető biztonsági és egészségügyi. A védősisakokat az AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

Az ezen PPE-re vonatkozó EU-s megfelelőségi nyilatkozat az alábbi weboldalon érhető el: www.sirsafety.com

A sisak első használata előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson a fejének.

A jelen Tájékoztatót az EVE használatának teljes időtartamára meg kell őrizni.

A belső fejpántot a megfelelő elhelyezkedés és védelem biztosítása érdekében helyesen, az alábbi utasítások szerint szerelje fel.

ÖSSZESZERELÉS ÉS KEZELÉS

Belső fejpánt felszerelése:

1. Fordítsa a sisakot fejfelé. A védősisak belsejében a fejpántot úgy helyezze el, hogy az izzadságelvezető betét a homlok irányba nézzen.
2. Illessze a kiálló füleket a megfelelő nyílásokba. Addig nyomja azokat befelé, amíg nem rögzülnek.

A fejpánt függőleges beállítása:

A pántot felemelheti vagy leeresztheti a homlok részen, illetve hátul a rögzítőrendszer nyílásaiban az akasztók helyének megváltoztatásával.

1. Távolítsa el a védősisakból a fejpántot a kiálló fülek felfele húzásával egészen addig, amíg azok ki nem akadnak.

2. Az akasztókat rögzítő egységet forgassa el 90°-kal bármelyik irányba, amíg azok a pánt nyílásaihoz nem illeszkednek. Húzza ki az akasztókat a nyílásokból.

3. Helyezze az akasztókat a kívánt magasságba.

4. Az akasztókat rögzítő egységet forgassa el 90°-kal a pánt irányába, amíg azok nem rögzülnek a nyílásokban.

5. Újból szerelje be a fejpántot a védősisakba.

Méret beállítása

Fejpánt beállító tárcsával

1. Forgassa a tárcsát az óramutató járásával ellenkező irányba, amíg a pánt a leghosszabb méretű nem lesz. Tegye a fejére a sisakot. Forgassa a tárcsát az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a pántot kényelmesnek nem érzi. Ne húzza meg túlságosan.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Rendszeresen ellenőrizze a sisakot, az izzadságelvezető szalagot és a fejpántot. Ha beszennyeződtek, semleges tisztítószerszel és langyos vízzel tisztítsa meg őket.

Fertőtlenítéshez dörzsölje át egy puha ruhával, amelyet vízzel hígított 75%-os alkohollal itatott át.

Rendszeresen ellenőrizze a védősisakot és a betétet és minden egyes használat előtt győződjön meg róla, hogy nincsenek-e repedések, a szíjak nem koptak-e ki és, hogy lát-e bármilyen károsodásra utaló jelet. Azonnal cserélje ki a sisakot, ha kopást, sérüléseket, rongálódást vagy leállást, letört darabokat észlel. Ha a védősisakot behatás érte, azonnal cserélje ki még akkor is, ha nincs látható sérülés.

A védősisakot a saját műanyagzacskójában szállítsa és tárolja. A védősisakot tiszta és száraz helyen, szobahőmérsékleten tárolja.

HU

PÓTALKATRÉSZEK

Ne változtasson vagy módosítson a sisakburkolaton vagy a belső fejpánton. Mindig kizárólag eredeti pótalkatrészeket használjon. Ha az állszij vagy az izzadságelvezető szalag tönkremennek, kicserélheti azokat. A pótalkatrészeket a SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE alábbi címén szerezheti be.

ÁLLSZÍJ: CIKKSZ. MD1512

IZZADSÁGELVEZETŐ SZALAG: CIKKSZ. MD1513 (MD1211); CIKKSZ. MD1534 (MD1219)

AZ AVULÁS HATÁRIDEJE

A gyártás dátuma a sisak csúcsa alatt van feltüntetve.

A sisak használatának időtartama a következőktől függ:

1. A fő héj, az állszij és a felfüggesztés élettartama = 3 év, a sisakot raktározás esetén hőtől és minden egyéb fényforrástól védeni kell.
2. Élettartam = 2 év. Ha a sisak használatban van és normál használat esetén.

FIGYELEM

Soha nem módosítsa a készüléket a gyártó ajánlásait meghaladó mértékben. Ne használja, ha vágást vagy repedést lát rajta. Ne alkalmazzon a sisakon semmilyen festéket, oldószert vagy ragasztót, kivéve, ha az megfelel a gyártó előírásainak.

A JELÖLÉS JELENTÉSE CE: garantálja a termékek és áruk szabad áramlását az Európai Unió belüli. CE a terméken található jelölés azt jelzi, hogy a PPE eleget tesz a 2016/425 sz. EU Szabályozás alapvető követelményeinek.

PÉLDA JELÖLÉSRE

	GYÁRTÓ LOGÓJA
MD1211	MODELLKÓD
EN 397	A REFERENCIASZABVÁNY
HDPE	A SISAKBURKOLAT ANYAGA
	GYÁRTÁS ÉVE/HÓNARJA
53-63 CM	MÉRET





Te čelade so bile projektirane in narejene z namenom zagotavljanja zaščite glave pred padajočimi predmeti z višine, glede na evropski normi EN 397:2012+A1:2012 in izpolnjujejo bistvene zahteve za varnost in zdravje, ki jih določa Uredbe EU 2016/425. Čelade so certificirane s strani AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

Izjava EU o skladnosti te OVO je na voljo na sledečem spletnem naslovu: www.sirsafety.com

Preden si čelado nadenete, pozorno preberite navodila, tako bo vaša zaščita pravilna.

To informativno obvestilo je treba hraniti ves čas trajanja uporabe OZO.

Notranji okvir mora biti nameščen pravilno, skladno s spodnjimi navodili, le tako lahko zagotovi pravilen položaj čelade in zaščito.

MONTAŽA IN REGULACIJA

Montaža notranjega okvirja:

1. Obrnite čelado na glavo. Postavite notranji okvir v čelado samo, prepričajte se, da je znojni trak obrnjen proti frontalnemu delu.

2. Vstavite jezičke v pripadajoče reže. Potisnite jih tako, da se zaskočijo.

Vertikalno nastavljanje okvirja:

Pas se lahko dvigne ali spusti spredaj ali zadaj in sicer tako, da spremenite položaj kljuk za reže blokirnega sistema.

1. Okvira odstranite iz čelade tako, da jezičke potegneta navzgor, dokler se ne sprostijo.

2. Obrnite sistem blokiranja kljuk za 90° v katerokoli smer, dokler se kljuke ne poravnajo z režami pasu. Kljuke potegnite iz rež.

3. Premaknite kljuke na zeleno višino.

4. Obrnite sistem blokiranja kljuk za 90° proti pasu, dokler kljuk ne blokirate med reže.

5. Ponovno namestite okvir v čelado.

Regulacija velikosti.

Okvir s kolescem za nastavljanje.

1. Obrnite kolesce v nasprotno smer urinega kazalca, dokler se trak ne prestavi na večjo velikost. Čelado si poveznite na glavo. Obračajte kolesce v smeri urinega kazalca, dokler obseg ne bo udoben. Ne zategnite preveč.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Redno kontrolirajte čelado, znojni trak in notranji okvir. Ko so umazani, jih očistite z nevtralnimi detergentom in mlačno vodo.

Za dezinfekcijo jih obrišite z mehko krpo, navlaženo s vodo, razredčeno s 75% alkoholom.

Redno preverjajte čelado in pasove, pred vsako uporabo pregledajte, da ni razpok, raztrganin na okvirju ali znakov poškodb. Čelado takoj zamenjajte, če opazite znake obrabe, poškodb, nepravilne uporabe ali poslabšanja stanja. Če je na čeladi prišlo do udarca, jo takoj zamenjajte, tudi če poškodba ni vidna.

Vsako čelado posebej je treba prenašati in shranjevati v pripadajoči plastični vrečki. Shranjujte v suhem in čistem prostoru na sobni temperaturi.

NADOMESTNI DELI

Ne spreminjajte školjke ali okvirja čelade. Vedno uporabljajte originalne nadomestne dele. Če se podbradna vez ali trak proti znojenju uničita, ju lahko zamenjate. Nadomestne dele je mogoče naročiti pri SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE na spodnjem naslovu.

PODBRADNA VEZ ART. MD1512

TRAK PROTI ZNOJENJU ART. MD1513

ROK TRAJANJA

Datum proizvodnje je označen pod vrhom čelad. Trajanje uporabe te čelade je odvisno od:

1. Življenjska doba glavne lupine, podbradnega traku in notranjega vzmetenja je 3 leta. Ko je čelada hranjena na zalogi, mora biti zaščiten pred toploto in pred vsemi viri svetlobe.

2. Življenjska doba je 2 leti, ko je čelada v uporabi in pri običajni uporabi.

POZOR

Na čeladi nikoli ne izvajajte sprememb, ki presegajo priporočila proizvajalca. Ne uporabljajte je, če so na njej prisotni rezi ali razpoke. Ne nanašajte barve, topil, ali samolepilnih etiket, razen tistih, ki so skladne z navodili proizvajalca.

POMEN OZNAKE CE: je zagotovilo prostega pretoka in izmenjave blaga in dobrin znotraj Evropske Unije. CE oznaka izdelka pomeni, da je OVO skladna z bistvenimi zahtevami Uredbe EU 2016/425.

PRIMER OZNAČEVANJA

	LOGOTIP PROIZVAJALCA
MD1211	KODA MODELA
EN 397	REFERENČNA NORMA
HDPE	MATERIAL ČELADNE ŠKOLJKE
	MESEC/LETO IZDELAVE
53-63 CM	VELIKOST



SL





Kaski zostały zaprojektowane i wykonane w celu zapewnienia ochrony przed spadającymi z wysokości przedmiotami, zgodnie z europejską normą EN 397:2012+A1:2012. spełniają zasadnicze wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425. Kaski mają certyfikat AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

Można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE niniejszego SOI pod następującym adresem internetowym: www.sirsafety.com

Przed założeniem przedmiotowych kasków należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji, aby zapewnić prawidłową ochronę głowy.

Niniejszą notę informacyjną należy przechowywać przez cały czas użytkowania SOI.

Więzbę należy zainstalować poprawnie, zgodnie z instrukcjami poniżej, aby zapewnić poprawne założenie i ochronę.

MONTAŻ I REGULACJA

Montaż więzby:

1. Obrócić kask dołem do góry. Umieścić więzbę wewnątrz kasku z potnikiem zwróconym w kierunku czołowym.

2. Wsunąć języczki w odpowiednie szczeliny. Pchnąć tak, żeby się zablokowały.

Pionowa regulacja więzby:

Pasek można podnieść lub obniżyć na czole lub przesunąć do tyłu, zmieniając pozycję zaczepów szczelin systemu blokującego:

1. Wyjąć więzbę z kasku, ciągnąc języczki do góry tak, aby się odcepiły.

2. Przekręcić system blokujący zaczepów o 90° w dowolnym kierunku, żeby zaczepy wyrównały się do szczelin paska. Wyciągnąć zaczepy ze szczelin.

3. Zaczepy przesunąć na wybraną wysokość.

4. Przekręcić system blokujący zaczepów o 90° w kierunku paska tak, aby zablokować zaczepy w szczelinach.

5. Ponownie zamontować więzbę w kasku.

Regulacja rozmiaru

Więzba z kółkiem regulacyjnym

1. Obracać pokrętko w lewo aż do rozsunienia się pasa do większego rozmiaru. Umieścić kask na głowie. Przekręcić kółko w prawo aż do uzyskania wygodnego położenia paska. Unikać nadmiernego zaciskania.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Sprawdzać regularnie stan kasku, potnika oraz więzby. W razie zanieczyszczenia wyczyścić delikatnym detergentem z letnią wodą.

Aby zdezynfekować, pocierać miękką ściereczką nasączoną wodą z alkoholem w stężeniu 75%.

Regularnie sprawdzać kask i zawieszenie; przed każdym użyciem sprawdzić, czy nie występują pęknięcia, rozwłóknienia pasków lub oznaki uszkodzenia. Kask wymienić niezwłocznie po stwierdzeniu oznak zużycia, zniszczenia, uszkodzenia lub degeneracji. Jeśli kask został uderzony należy go natychmiast wymienić nawet, jeśli szkoda nie jest widoczna.

Każdy kask powinien być transportowany i przechowywany w woreczku z tworzywa sztucznego. Przechowywać w miejscu czystym i suchym w temperaturze otoczenia.

CZĘŚCI ZAMIENNE

Nie przerabiać ani zmieniać skorupy ani więzby. Zawsze używać oryginalnych części zamiennych. Jeśli pasek podbródkowy lub potnik się zniszczy, można je wymienić. Części zamienne są dostępne w firmie SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE pod poniższym adresem.

PASEK PODBRÓDKOWY: ART. MD1512

POTNIK: ART. MD1513 (MD1211); ART. MD1534 (MD1219)

TERMIN PRZYDATNOŚCI

Data produkcji została wybita pod szczytem kasku. Okres użytkowania niniejszego kasku:

1. Główna skorupa, pasek podbródkowy i zawieszenie = 3 lata, gdy kask jest przechowywany w magazynie, powinien być chroniony przed źródłami ciepła i światła.

2. Żywotność = 2 lata. Pod warunkiem normalnego użytkowania niniejszego kasku.

UWAGA

Nigdy nie wprowadzać zmian w tym wyrobie różniących się od zaleceń producenta. Nie używać go, jeśli widać na nim przecięcia lub pęknięcia. Nie stosować farb, rozpuszczalników i klejów, chyba że zgodnie z instrukcją producenta.

ZNACZENIE OZNAKOWANIA CE: posiada gwarancję swobodnego obrotu w handlu produktami i towarami w Unii Europejskiej. Oznaczenie CE na produkcie oznacza, że SOI spełniają zasadnicze wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425.

PRZYKŁAD OZNAKOWANIA

	LOGO PRODUCENTA
MD1211	KOD MODELU
EN 397	STOSOWANA NORMA
HDPE	MATERIAŁ SKORUPY
	MIESIĄC/ROK PRODUKCJI
53-63 CM	ROZMIAR

PL





Tyto přilby jsou navrženy a vyrobeny tak, aby poskytovaly ochranu hlavy před padajícími předměty podle evropské normy EN 397:2012 +A1:2012 a odpovídá základním požadavkům nařízení EU 2016/425. Přilby jsou certifikovány AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

EU prohlášení o shodě tohoto OOP je k dispozici na následující internetové adrese: www.sirsafety.com

Přečtěte si následující pokyny před použitím této přilby pro řádnou ochranu hlavy.

Tento informační list se musí uschovat po celou dobu životnosti OOP.

Vnitřní postroj je třeba správně nainstalovat v souladu s pokyny, aby bylo zajištěno správné nasazení a ochrana.

MONTÁŽ A ÚPRAVA

Montáž vnitřního postroje:

1. Přilbu otočte dnem vzhůru. Postroj vložte do přilby s potním páskem otočeným směrem dopředu.
2. Zastrčte pásy do odpovídajících mezer. Zatlačte na ně, dokud se nezablokují.

Vertikální úprava postroje:

Postroj lze zvednout nebo spustit dopředu nebo dozadu posunutím háků drážek blokačního systému.

1. Vyměňte postroj z helmy zatažením pásků nahoru, dokud se neuvolní.
2. Systém blokace háků otočte o 90° kterýmkoliv směrem, dokud se háky nezarovňají s drážkami postroje. Háky vytáhněte z drážek.
3. Háky přesuňte do požadované výšky.
4. Systém blokace háků otočte o 90° směrem k postroji, dokud se háky nezajistí mezi drážkami.
5. Znovu vložte postroj do přilby.

Nastavení velikosti

Postroj s nastavovacím kolečkem

1. Otáčejte kolečkem proti směru hodinových ručiček, dokud se řemínek nenastaví do větší velikosti. Dejte si přilbu na hlavu. Otáčejte kolečkem ve směru hodinových ručiček, dokud vám řemínek pohodlně nepadne. Neutahujte příliš.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Pravidelně kontrolujte přilbu, potní pásek a postroj. Když jsou špinavé, očistěte je jemným čistícím prostředkem a vlažnou vodou.

Chcete-li provést dezinfekci, vyčistěte přilbu měkkým hadříkem namočeným ve vodě zředěné s alkoholem na 75%.

Před použitím přilbu a závěs pravidelně kontrolujte, zda nevykazují praskliny, uvolnění řemínky či známky poškození. Vyměňte přilbu okamžitě, jakmile si všimnete známky opotřebení, poškození, zneužití nebo degradace. Pokud byla přilba vystavena nárazu, neprodleně ji vyměňte, i když nevykazuje viditelné škody.

Všechny přilby je třeba přenášet a skladovat v plastovém sáčku. Skladujte ji v čistém a suchém prostředí při běžné teplotě prostředí.

NÁHRADNÍ DÍLY

Skořepinu ani vnitřní postroj neměňte ani neupravujte. Vždy používejte originální náhradní díly. Pokud se podbradní pásek nebo potní pásek poškodí, lze je vyměnit. Náhradní díly jsou k dispozici u společnosti SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE na níže uvedené adrese.

PODBRADNÍ PÁSEK: POL. MD1512

POTNÍ PÁSEK: POL. MD1513 (MD1211); POL. MD1534 (MD1219)

TERMÍN ZASTARÁNÍ

Datum výroby je uveden pod štítkem přilby. Doba používání této přilby závisí na těchto faktorech:

1. Životnost hlavní skořepiny, pásku pod bradu a závěsu = 3 roky, při uložení na skladě musí být přilba chráněna před horkem a před jakýmkoli zdroji světla.
2. Životnost = 2 roky. Když se přilba používá normálním způsobem.

UPOZORNĚNÍ

Tento prostředek nikdy neupravujte bez doporučení výrobce. Pokud vykazuje zářezy nebo praskliny, nepoužívejte jej. Neaplikujte žádné barvy, rozpouštědla ani samolepící etikety, výjma v souladu s pokyny výrobce.

VÝZNAM OZNAČENÍ CE: je zárukou volného oběhu výrobků a zboží v Evropské unii. CE označení na výrobku znamená, že tento OOP odpovídá základním požadavkům nařízení EU 2016/425.

PRZYKŁAD OZNAKOWANIA

	LOGO VÝROBCE
MD1211	KÓD MODELU
EN 397	REFERENČNÍ NORMA
HDPE	MATERIÁL SKOŘEPINY
	MĚSÍC/ROK VÝROBY
53-63 CM	VELIKOST





Tieto helmy sú navrhnuté a vyrobené tak, aby ponúkli ochranu hlavy proti pádu predmetu zhora podľa európskej normy EN 397:2012 +A1:2012 a spĺňajú podstatné náležitosti bezpečnosti a ochrany zdravia stanovené nariadenia (EÚ) 2016/425. Helmy sú certifikované AITEK ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161. Vyhlásenie o zhode EÚ pre tieto OOPP sú dostupné na nasledujúcej internetovej adrese: www.sirsafety.com

Starostlivo si prečítajte nasledujúce pokyny pre použitie ešte predtým, ako tieto helmy použijete, aby ste zabezpečili správnu ochranu hlavy. Tento Informačný list sa musí uschovávať počas celej doby životnosti OOPP.

Na zabezpečenie správneho nasadenia a ochrany je treba vnútorný postroj správne nainštalovať podľa nasledovných pokynov.

MONTÁŽ A NASTAVENIE

Montáž vnútorného postroja:

1. Otočte helmú dom nahor. Postroj vložte do helmy s potiacim pásikom otočeným smerom dopredu.
2. Vsúňte výčnelky do príslušných otvorov. Zatláčajte na ne, dokiaľ sa nezablokujú.

Vertikálne nastavenie postroja:

- Postroj sa môže používať zdvihnutý alebo spustený na čelo či dozadu zmenou polohy hákov v otvoroch blokačného systému.
1. Postroj vytiahnite z helmy ťahaním výčnelkov nahor, dokiaľ sa neuvolní.
 2. Systém blokovania hákov otočte o 90° ľubovoľným smerom, dokiaľ sa háky nezarovnajú s výčnelkami postroja. Háky vytiahnite z otvorov.
 3. Posuňte háky do požadovanej výšky.
 4. Systém blokovania hákov otočte o 90° smerom k popruhom, dokiaľ sa háky nezablokujú v otvoroch.
 5. Popruh znovu nainštalujte do helmy.

Nastavenie veľkosti

Postroj s nastavovacím kolieskom

1. Otáčajte koliesko proti smeru hodinových ručičiek, dokiaľ sa páska otvorí na najväčší rozmer. Helmú nasadte na hlavu. Otáčajte koliesko v smere hodinových ručičiek, dokiaľ pásik pohodlne nesedí. Neutahujte ho príliš.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pravidelne kontrolujte helmú, potiaci pásik a postroj. Pokiaľ sú znečistené, vyčistite ich neutrálnym čistiacim prostriedkom a vlažnou vodou. Na dezinfekciu utrite mäkkou handričkou navlhčenou vo vode zriedenou s alkoholom na 75 %.

Pred každým použitím pravidelne kontrolujte helmú a postroj, či nevykazujú praskliny, uvoľnené pásiky či známky poškodenia. Helmú okamžite vyremeňte, ak si všimnete známky opotrebovania, poškodenia, zneužitia či degradácie. Pokiaľ bola helma vystavená nárazu, okamžite ju vyremeňte, aj keď nevykazuje viditeľné škody.

Všetky helmy je treba presušiť a skladovať v plastovom vrecúšku. Skladujte v čistom a suchom prostredí pri izbovej teplote.

NÁHRADNÉ DIELY

Plášť ani vnútorný postroj neupravujte ani nemeňte. Vždy používajte originálne náhradné diely. Pokiaľ sa pásik pod bradu či potiaci pásik poškodia, je možné ich vymeniť. Náhradné diely je možné objednať od spoločnosti SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE na nižšie uvedenej adrese.

PÁSIK POD BRADU: POL. MD1512

POTIACI PÁSIK: POL. MD1513 (MD1211); POL. MD1534 (MD1219)

DÁTUM VYPRŠANIA PLATNOSTI

Dátum výroby je vyformovaný pod vrcholom prilby. Doba používania tejto prilby závisí od týchto faktorov:

1. Životnosť hlavnej škrupiny, upínacieho prúžka a závesu = 3 roky. Pri uskladnení je potrebné prilbu chrániť pred teplom a akýmkoľvek zdrojom tepla.
2. Doba životnosti = 2 roky. V prípade, ak sa prilba používa za bežných podmienok.

UPOZORNENIE

Tento prostriedok nikdy nemeňte, s výnimkou prípadov v súlade s odporúčaniami výrobcu. Pokiaľ vykazuje zárezy či praskliny, nepoužívajte ho. Neaplikujte laky, rozpúšťadlá ani samolepiace etikety, inak ako v súlade s pokynmi výrobcu.

VÝZNAM OZNAČENIA CE: zaručuje v obchodovaní voľný pohyb výrobkov a tovaru v rámci Európskeho hospodárskeho spoločenstva. Označenie CE na výrobku znamená, že výrobok spĺňa základné požiadavky uvedené nariadenia (EÚ) 2016/425.

PRÍKLAD OZNAČENIA

	LOGO VÝROBCU
MD1211	KÓD MODELU
EN 397	REFERENČNÁ NORMA
HDPE	MATERIÁL PLÁŠŤA
	MESIAC/ROK VÝROBY
53-63 CM	VEĽKOSŤ

SK





Aceste căști au fost proiectate și realizate pentru a asigura protecția capului împotriva căderii obiectelor de la înălțime, conform prevederilor standardul european EN 397:2012+A1:2012 și respectă cerințele esențiale de siguranță și sănătate impuse de Regulamentul UE 2016/425. Căștile de protecție sunt certificate AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

Declarația EU de conformitate a acestui EPP poate fi consultată pe site-ul internet următor: www.sirsafety.com.
Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de a purta căștile, în scopul de a asigura protecția corectă a capului.

Această notă de informare trebuie păstrată pe toată durata EPP în uz.

Instalați banda internă de fixare pe cap conform instrucțiunilor de mai jos pentru a asigura o poziționare și protecție corespunzătoare.

MONTARE ȘI REGLARE

Montarea benzii interne de fixare pe cap:

1. Răsturnați casca. Poziționați banda de fi are pe cap în interiorul căștii cu banda împotriva transpirației orientată spre partea frontală.
2. Introduceți lamelele în fantele corespunzătoare. Împingeți până la blocarea acestora.

Reglarea verticală a benzii de fi are pe cap:

Banda poate fi ridicată sau coborâtă pe frunte sau în spate epozitionând cârligele din fantele sistemului de blocare:

1. Înlăturați banda de fi are pe cap de pe cască prin tragerea în sus a lamelelor până la desprinderea acestora.
2. Rotiți sistemul de blocare a cârligelor de 90° în orice direcție până la alinierea cârligelor cu fantele benzii. Scoateți cârligele din fante.
3. Poziționați cârligele la înălțimea dorită.
4. Rotiți sistemul de blocare al cârligelor de 90° spre bandă până la blocarea cârligelor între fante.
5. Montați din nou banda de fi are pe cap în cască.

Reglarea mărimei

Bandă de fi are pe cap cu roțiță de reglare

1. Rotiți roțița în sens invers acelor de ceasornic până când banda ajunge la dimensiunea cea mai mare. Așezați casca pe cap. Rotiți roțița în sensul acelor de ceasornic până când banda ajunge la o dimensiune confortabilă. Nu strângeți în mod exagerat.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Controlați casca, banda împotriva transpirației și banda de fi are pe cap. Dacă sunt murdare, curățați-le cu detergent neutru și apă caldă. Pentru a dezinfecta, frecați cu un material textil moale îmbibat în apă cu alcool diluat în proporție de 75%.

Verificați eriodic casca și suspensia, controlați să nu existe suri, curele slăbite și semne de deteriorare înainte de fieca e utilizare. Înlocuiți casca imediat în cazul în care observați semne de uzură, deteriorare, abuz sau degradare. În cazul în care casca a suferit un impact, înlocuiți-o imediat, chiar dacă dauna nu este vizibilă.

Fiecare cască trebuie transportată și depozitată în punga sa de plastic. Depozitați în loc curat și uscat la temperatura mediului.

PIESE DE SCHIMB

Nu alterați sau modificați alota sau banda internă de fi are pe cap. Utilizați întotdeauna piese de schimb originale. Dacă chinga de fi are sub bărbie sau banda împotriva transpirației se deteriorează, acestea pot fi nlocuite. Piese de schimb sunt disponibile la sediul SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE la adresa indicată mai jos.

CHINGĂ DE FIXARE SUB BĂRBIE: ART. MD1512

BANDĂ ÎMPOTRIVA TRANSPIRAȚIEI: ART. MD1513 (MD1211); ART. MD1534 (MD1219)

TERMENUL DE IEȘIRE DIN UZ

Data fabricării este turnată sub vârful căștilor. Perioada de utilizare a acestei căști depinde de:

1. Durata de viață pentru carcasa principală, cureaua pentru bărbie și suspensie = 3 ani; în timpul depozitării, casca trebuie ferită de căldură și sursele de lumină.
2. Durata de viață = 2 ani. Când casca este folosită în condiții normale.

ATENȚIE

Nu modificați iciodată acest dispozitiv fără recomandarea producătorului. Nu utilizați dacă prezintă tăieturi sau fisuri. N utilizați vopsele, solvenți și adezivi, cu excepția cazurilor indicate de producător.

SEMNIFICAȚIA MARCAJULUI CE: este o garanție a circulației libere în comerțul cu produse și mărfuri în cadrul Uniunii Europene. CE marcajul pe produs înseamnă că echipamentul individual de protecție este conform cu cerințele esențiale ale Regulamentului UE 2016/425.

MARCARC CU TITLU DE EXEMPLU

	LOGO AL PRODUCĂTORULUI
MD1211	COD MODEL
EN 397	STANDARDUL DE REFERINȚĂ
HDPE	MATERIALUL DIN CARE ESTE FABRICATĂ CALOTA
	LUNA/ANUL DE FABRICAȚIE
53-63 CM	MĂRIMEA

RO





Need kiivrid on projekteeritud ja valmistatud pea kaitseks kukkuvate esemete eest vastavalt Euroopa standarditele EN 397:2012 +A1:2012 ning vastavad Määrus (EL) 2016/425 olulistele nõuetele. Kiivrid on sertifitseeritud AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

Käesoleva PPE vastavusdeklaratsiooni võib saada järgmiselt interneti-aadressilt: www.sirsafety.com

Lugege pea nõuetekohaseks kaitsmiseks hoolikalt järgnevat kasutusjuhendit enne kiivrite kandmist.

Käesolevat teabelehte tuleb säilitada IKV kogu eluea jooksul.

Õige pähe sobitumise ja pea kaitse tagamiseks peavad siserihmad olema paigaldatud vastavalt juhenditele.

PAIGALDAMINE JA REGULEERIMINE

Siserihmade paigaldamine:

1. Pöörake kiiver tagurpidi. Paigutage rihmad kiivri sisse nii, et higipael jääb kiivri esiküljele.

2. Pange nagad vastavatesse avadesse. Lükake neid, kuni need jäävad paigale.

Rihmade vertikaalne reguleerimine:

Paela võib viia üles või alla laubale või taha, selleks tuleb paigutada nagad eri kohtadesse:

1. Eemaldage kiivri rihmad tõmmates nagasid ülespoole, kuni need tulevad avadest lahti.

2. Pöörake haakide kinnitussüsteemi 90° võrra mistahes suunas, kuni haagid on paela avadega joondunud. Tõmmake haagid avadest välja.

3. Viige haagid soovitud kõrgusele.

4. Keerake haakide kinnitussüsteemi 90° võrra rihma suunas, kuni haagid avadesse kinni jäävad.

5. Pange kiivri rihmad tagasi oma kohale.

Suuruse muutmine

Reguleerimisrattaga rihmad

1. Keerake ratast vastupäeva, kuni rihm on rohkem avanenud. Pange kiiver pähe. Keerake ratast päripäeva, kuni rihm on mugavas asendis. Ärge pinguldage seda liialt.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Kontrollige kiivrit, higipaela ja rihmu korrapäraselt. Kui need on määrdunud, puhastage neutraalse pesuvahendi ja leige veega.

Pühkige desinitseerimiseks pehme lapiga, mida on niisutatud alkoholiga lahjendatud (75%) veega.

Kontrollige korrapäraselt kiivrit ja selle rihmu ning veenduge enne iga kasutamist, et nendes ei ole pragusid, kulumisjälgi ega kahjustusi.

Vahetage kiiver kohe välja, kui avastate kulumise, kahjustumise, rikkumise või lagunemise märke. Kui kiiver on saanud löögi, vahetage see kohe välja, isegi kui kahjustused ei ole nähtavad.

Kõiki kiivreid tuleb transportida ja säilitada nende originaalses kilepakendis. Säilitada puhtas ja kuivas keskkonnas toatemperatuuril.

VARUOSAD

Ärge muutke kiivri korpust ega siserihmu. Kasutage alati originaalvaruosi. Kui lõuakaitse või higipael on kahjustunud, võib need välja vahetada. Varuosad on saadaval SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE alloleval aadressil.

LÕUAKAITSE: ART. MD1512

HIGIPAEL: ART. MD1513 (MD1211); ART. MD1534 (MD1219)

IGANEMISE LÕPPTÄHTAEG

Tootmiskuupäev on vormitud kiivrite sirmi alla. Kiivri kasutusperiood sõltub:

1. põhikestast, lõuarihmast ja vedrustuse vastupidavusest = 3 aastat.

Kiivrit peab laos kaitsma kuumuse ja mistahes valgusallika eest,

2. kasutuseast = 2 aastat. Kui kiivrit kasutatakse tavapäraselt.

TÄHELEPANU

Ärge muutke isikukaitsevahendit kunagi tootja soovitusi eirates. Ärge kasutage kiivrit, kui selles on lõikeid või pragusid. Ärge kasutage värve, lahusteid ega liime, välja arvatud vastavalt tootja juhistele.

MÄRGISTUSE TÄHENDUS CE: On Euroopa Liidus toodete ja kaupade turustamiseks vaba ringluse garantii. CE Märgistus tootel tähendab PPE vastavust olulistele EL 2016/425 määruse nõuetele.

MÄRGISTUSNÄIDIS

	TOOTJA LOGO
MD1211	MUDELI KOOD
EN 397	VÕRDLUSETALON
HDPE	KORPUSE MATERJAL
	TOOTMISKUU/-AASTA
53-63 CM	SUURUS

ET





Αυτά τα κράνη, ΜΑΠ κατηγορία III, έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί για να παρέχουν προστασία της κεφαλής από την πτώση αντικειμένων σύμφωνα με τα Ευρωπαϊκά πρότυπα EN 397:2012+A1:2012 και EN 50365:2002 και πληρούν τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας που καθορίζονται από τον Κανονισμό (ΕΕ) 2016/425. Τα κράνη έχουν πιστοποιηθεί από την AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCÓY (ALICANTE) - Spain - N. 0161. Μπορείτε να έχετε πρόσβαση στη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ αυτών των ΜΑΠ στην ακόλουθη ηλεκτρονική διεύθυνση: www.sirsafety.com Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης που ακολουθούν πριν φορέσετε τα κράνη αυτά, για να έχετε μια σωστή προστασία της κεφαλής. Η παρούσα πληροφοριακή σημείωση θα πρέπει να διατηρείται για όλη τη διάρκεια του ΜΑΠ σε ισχύ. Ο εσωτερικός εξαρτισμός πρέπει να εγκατασταθεί σωστά, σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες για να εξασφαλιστεί η σωστή τοποθέτηση και προστασία.

ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ

Συναρμολόγηση και εσωτερικός εξαρτισμός:

1. Γυρίστε το κράνος ανάποδα. Τοποθετήστε τον εξαρτισμό στο εσωτερικό του κράνους με τον ιμάντα απορρόφησης ιδρώτα προς τα εμπρός.
2. Τοποθετήστε τις γλωσσίδες στις αντίστοιχες υποδοχές. Σφίξτε μέχρι να μπλοκάρουν.

Κάθετη ρύθμιση της δέσμης:

Ο ιμάντας μπορεί να ανυψωθεί ή να χαμηλώσει εμπρός ή πίσω επανατοποθετώντας τα άγκιστρα από τις υποδοχές του συστήματος ασφάλισης:

1. Αφαιρέστε τον εξαρτισμό από το κράνος τραβώντας τις γλωσσίδες μέχρι να τις απαγκιστρώσετε.
2. Περιστρέψτε το σύστημα φραγής των εφαγκίστρων κατά 90° σε οποιαδήποτε κατεύθυνση μέχρι τα άγκιστρα να ευθυγραμμιστούν με τις υποδοχές της δέσμης. Βγάλτε τα άγκιστρα από τις υποδοχές.
3. Μετακινήστε τα άγκιστρα στο επιθυμητό ύψος.
4. Περιστρέψτε το σύστημα ασφάλισης των αγκιστρων 90 ° προς τη δέσμη μέχρι να μπλοκάρουν τα άγκιστρα ασφάλισης μεταξύ των σχισμών.
5. Τοποθετήστε ξανά τον εξαρτισμό στο κράνος.

Ρύθμιση του μεγέθους

Εξαρτισμός με ροδέλα βαθμονόμησης

1. Γυρίστε τον τροχό αριστερότροφα μέχρι η δέσμη να ανοίξει στο μεγαλύτερο μέγεθος. Τοποθετήστε το κράνος στο κεφάλι. Γυρίστε τον τροχό δεξιότροφα μέχρι η δέσμη να είναι άνετη. Μην σφίγγετε υπερβολικά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ελέγξτε το κράνος, ιμάντα απορρόφησης ιδρώτα και τον εξαρτισμό κανονικά. Όταν είναι ακάθαρτα, καθαρίστε με ένα ήπιο απορρυπαντικό και ζεστό νερό.

Για την απολύμανση, σκουπίστε με ένα μαλακό πανί βρεγμένο με αραιωμένο με νερό έως 75% ιονόπνευμα.

Επιθεωρείστε τακτικά το κράνος και την εξάρτησή, ελέγξτε ότι δεν υπάρχουν ρωγμές, ξεφτισμένοι ιμάντες και σημάδια φθορών πριν από κάθε χρήση. Αντικαταστήστε το κράνος σας αμέσως εάν παρατηρήσετε σημάδια φθοράς, βλάβης, κατάχρησης ή ποιοτικής υποβάθμισης.

Αν το κράνος έχει υποστεί κάποιο χτύπημα, αντικαταστήστε το αμέσως, ακόμη και αν η ζημία δεν είναι ορατή

Κάθε κράνος πρέπει να μεταφέρεται με μεταφέρεται σε πλαστική σακούλα. Αποθηκεύστε σε ένα καθαρό, στεγνό περιβάλλον σε θερμοκρασία δωματίου.

ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Μην αλλάζετε ή τροποποιείτε το κάλυμμα ή τον εσωτερικό εξαρτισμό. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αν, το υποσάγονο ή η δέσμη απορρόφησης ιδρώτα χαλάσουν μπορούν να αντικατασταθούν. Τα ανταλλακτικά είναι διαθέσιμα από την ΜΟΝΟΠΡΟΣΩΠΗ SIR SAFETY SYSTEM στην παρακάτω διεύθυνση.

ΥΠΟΣΑΓΟΝΟ: ANT. MD1512

ΔΕΣΜΗ ΑΠΟΡΡΟΦΗΣΗΣ: ANT. MD1513 (MD1211); ANT. MD1534 (MD1219)

ΠΡΟΘΕΣΜΙΑ ΑΠΑΡΧΑΙΩΣΗΣ

Η ημερομηνία κατασκευής αναγράφεται κάτω από την κορυφή των κρανών.

Η περίοδος χρήσης του συγκεκριμένου κράνους εξαρτάται από:

1. Βασικό κέλυφος, υποσάγονο & ανάρτηση διάρκεια ζωής=3 έτη, όταν φυλάσσεται σε απόθεμα, το κράνος πρέπει να προστατεύεται από τη θερμότητα και από τις πηγές φωτισμού.
2. Λειτουργική διάρκεια ζωής=2 έτη. Όταν το συγκεκριμένο κράνος χρησιμοποιείται με κανονική χρήση.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μην τροποποιείτε τη συσκευή αγνοώντας τις συστάσεις του κατασκευαστή. Μην το χρησιμοποιείτε αν έχει κοψίματα ή ρωγμές.

Μην χρησιμοποιείτε χρώματα, διαλύτες και κόλλες, διαφορετικές από τις οδηγίες του κατασκευαστή.

ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΣΗΜΑΝΣΗΣ CE:

αποτελεί εγγύηση της ελεύθερης κυκλοφορίας των προϊόντων στο εμπόριο και των εμπορευμάτων στο χώρο της Ευρωπαϊκής ένωσης. Το σήμα CE επί του προϊόντος σημαίνει ότι το προϊόν πληροί τις βασικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ ΣΗΜΑΝΣΗΣ

	ΛΟΓΟΤΥΠΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ
MD1211	ΚΩΔΙΚΟΣ ΜΟΝΤΕΛΟΥ
EN 397	ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ ΑΝΑΦΟΡΑΣ
HDPE	ΥΛΙΚΟ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ
	ΜΗΝΑΣ / ΕΤΟΣ ΤΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ
53-63 CM	ΜΕΓΕΘΟΣ





Šie šalmi buvo suprojektuoti ir pagaminti, kad apsaugotų galvą nuo iš aukštai nukrentančių objektų, vadovaujantis Europos standartu EN 397:2012+A1:2012 ir atitinka pagrindinius saugos ir sveikatos apsaugos reikalavimus, numatytus ES reglamentas 2016/425. Šalmi yra sertifikuoti AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161. Šios AAP ES atitikties deklaraciją galima rasti interneto tinklalapyje: www.sirsafety.com
Tm, kad tinkamai apsaugotumete galvą, prieš dėvėdami šiuos šalmus, atidžiai perskaitykite tolesnes naudojimo instrukcijas.
Šis informacinis pranešimas turi būti saugomas visą AAP naudojimo trukmę.
Siekiant užtikrinti teisingą padėtį ir apsaugą, vidiniai dirželiai turi būti sumontuoti teisingai, vadovaujantis tolesnėmis instrukcijomis.

MONTAVIMAS IR REGULIAVIMAS

Vidinių dirželių montavimas:

1. Apverskite šalimą. Įdėkite dirželius į šalimo vidų taip, kad prakitą sugeriantis paviršius būtų nukreiptas į priekį.
2. Įkiškite liežuvelius į atitinkamus plyšius. Spauskite, kol užsiblokuos.

Vertikalūs dirželių reguliavimas:

Paviršius priekyje arba gale gali būti pakeltas arba nuleistas, iš naujo sureguliuojant blokavimo sistemos plyšių kablelius:

1. Išimkite dirželius iš šalimo, patraukdami į viršų liežuvelius, kol jie atsikabins.
2. Pasukite kablelių blokavimo sistemą 90° bet kuria kryptimi, kol kableliai susiderins su paviršiaus plyšiais. Ištraukite kablelius iš plyšių.
3. Perkelkite kablelius į pageidaujamą aukštį.
4. Pasukite kablelių blokavimo sistemą 90° paviršiaus link, kol užblokuosite kablelius tarp plyšių.
5. Iš naujo sumontuokite dirželius šalime.

Dydžio reguliavimas

Dirželiai su reguliavimo rateliu

1. Sukite ratelį prieš laikrodžio rodyklę, kol paviršius padidės iki norimo dydžio. Užsidėkite šalimą ant galvos. Sukite ratelį laikrodžio rodyklės kryptimi, kol paviršius taps patogus. Nespauskite per daug.

PLOVIMAS IR PRIEŽIŪRA

Reguliariai tikrinkite šalimą, prakitą sugeriantį paviršių ir dirželius. Kai jie nusitepę, nuplaukite neutraliu plovikliu ir drungnu vandeniu.

Norėdami dezinfekuoti, patrinkite 75 % alkoholiu atskiestame vandenyje sumirkytą minkštą šluostę.

Kiekvieną kartą prieš naudodami, reguliariai tikrinkite šalimą ir dirželius, apžiūrėkite, ar nėra įtrūkimų, aptriūsiusių diržų ir pažeidimo požymių.

Nedelsdami pakeiskite šalimą, jei pastebėsite nusidėvėjimo, pažeidimo, netinkamo naudojimo arba sugadinimo požymių. Jei šalimas buvo sutrenktas, nedelsdami pakeiskite, net jei žalos išoriškai nesimato

Kiekvienas šalimas turi būti gabenamas ir sandėliuojamas savo plastmasiniame maišelyje. Laikykite švarioje ir sausoje vietoje, aplinkos temperatūroje.

ATSARGINĖS DALYS

Nekeiskite ir nemodi kuokite gaubto ar vidinių dirželių. Visada naudokite originalias atsargines dalis. Jei smarko juostelė arba prakitą sugeriantis paviršius nusidėvėjo, juos galima pakeisti. Atsargines dalis galite įsigyti pas „SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE“ toliau nurodytu adresu.

SMARKO JUOSTELĖ PREKĖS: NR. MD1512

PRAKAITĄ SUGERIANČIS PAVIRŠIUS PREKĖS: NR. MD1513 (MD1211); NR. MD1534 (MD1219)

NAUDOJIMO LAIKOTARPIS

Pagaminimo data yra išlieta šalimo viršuje. Šio šalimo naudojimo laikotarpis atskiroms dalims:

1. Pagrindinis karkasas, smarko juostelės ir amortizacinės dalys – galima naudoti 3 metus, jei šalimas sandėliuojamas ir laikomas toliau nuo šilumos ir šviesos šaltinių.
2. Kai naudojamas darbui – galima naudoti 2 metus, kai naudojama įprastomis sąlygomis.

DĖMESIO

Niekada šio daikto nekeiskite, jei to nerekomendavo gamintojas. Nenaudokite, jei yra įpjovų ar įtrūkimų. Nenaudokite dažų, tirpiklių ar klijų, išskyrus, jei jie atitinka gamintojo nurodymus.

ŽENKLINIMO REIKŠMĖS CE: yra garantija dėl laisvos produktų ir prekių prekybos cirkuliacijos Europos Sąjungoje. CE žyma ant produkto reiškia, kad asmeninės apsaugos priemonės atitinka svarbiausiems ES reglamento 2016/425 reikalavimams.

LT

ŽENKLINIMO PAVYZDYS

	GAMINTOJO LOGOTIPAS
MD1211	MODELIO KODAS
EN 397	PAMATINIS STANDARTAS
HDPE	GAUBTO MEDŽIAGA
	PAGAMINIMO MĖNUO/METAİ
53-63 CM	DYDIS



Šīs ķiveres ir paredzētas un tās ražo galvas aizsardzībai pret no augšas krītošiem priekšmetiem atbilstoši Eiropas standartam EN 397:2012 +A1:2012, un ES regulas 2016/425 veselības un drošības pamatprasībām. Šīs ķiveres ir sertificējusi AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.
Šo IAL ES atbilstības deklarācija ir pieejama šādā tīmekļa vietnes adresē: www.sirsafety.com
Pirms šīs ķiveres uzlikšanas pareizai galvas aizsardzībai rūpīgi izlasiet šos norādījumus.
Šis informatīvais paziņojums ir jāglabā visu IAL kalpošanas laiku.
Iekšējā daļa jāuzstāda pareizi saskaņā ar turpinājumā sniegtām norādēm, lai nodrošinātu pareizu stāvokli un aizsardzību.

MONTĀŽA UN REGULĒŠANA

Iekšējās daļas montāža:

1. Pagrieziet ķiveri otrādi. Ievietojiet iekšējo daļu ķiveres iekšpusē ar sviedru joslu pieres daļā.
2. Ievietojiet mēlītes attiecīgajās spraugās. Bīdīt tās līdz nobloķējas.

Iekšējās daļas vertikālā korekcija:

Joslu var pacelt vai pazemināt uz pieres vai atpakaļ novietot bloķēšanas sistēmas spraugu āķos:

1. Izņemiet iekšējo daļu no ķiveres, velkot uz augšu mēlītes līdz brīdim, kad tā atvienojas.
2. Pagrieziet bloķēšanas āķi jebkurā virzienā par 90°, kamēr āķa malas izlīdzinās ar joslas spraugām. Izņemiet āķus no spraugām.
3. Pārvietojiet āķi līdz vajadzīgajam augstumam.
4. Pagrieziet bloķēšanas sistēmu par 90° virzienā uz joslu, lai bloķētu āķi starp spraugām.
5. Nomainiet ķiveres iekšējo daļu.

Izmēru pielāgošana

Iekšējās daļas ripa ar atzīmēm

1. Pagrieziet ripu pretēji pulksteņa rādītāja virzienam, līdz josla atveras lielākā izmērā. Uzlieciet ķiveri galvā. Pagrieziet ripu pulksteņrādītāju kustības virzienā līdz josla iegū ērti. Nepievelciet pārmērīgi.

TĪRĪŠANA UN UZTURĒŠANA

Regulāri pārbaudiet ķiveres sviedru joslu un iekšējo daļu. Kad tie kļūst netīri, notīriet tos ar mazgāšanas līdzekli un siltu ūdeni.

Dezinfekcijai noslaukiet ar mitru lupatiņu, kas samitrināta ar 75 % alkohola atšķaidītā ūdenī.

Pirms katras lietošanas regulāri pārbaudiet ķiveri un iekārtu, pārliecinieties, vai nav plaisu, nodriskātu strēmeļu un bojājumu pazīmju.

Nekavējoties nomainiet savu ķiveri, ja jūs ievērojat jebkādas nodilumu, bojājumu, ļaunprātīgas izmantošanas vai nolietojuma pazīmes. Ja

ķivere ir cietusi, nomainiet to uzreiz, pat tad, ja nav redzamu bojājumu.

Ķiveres jātransportē un jāglabā tās plastmasas maisiņā. Uzglabājiet istabas temperatūrā tīrā, sausā vidē.

REZERVES DAĻAS

Nevar mainīt vai modificēt uģšējo vai iekšējo daļu. Vienmēr izmantojiet oriģinālās rezerves daļas. Zoda jostīņu vai sviedru joslu var nomainīt.

Rezerves daļas ir pieejamas vērsties pie SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE uz zemāk norādīto adresi.

ZODA JOSTĪNA: ART. MD1512

SVIEDRU JOSLA: ART. MD1513 (MD1211); ART. MD1534 (MD1219)

DERĪGUMA TERMIŅŠ

Izgatavošanas datums ir norādīts zem ķiveres pamatnes. Šīs ķiveres kalpošanas laiks ir atkarīgs no:

1. Galvenā apvalka, zoda aizsarga un balstiekārtas kalpošanas laiks = 3 gadi, ja to uzglabā nelietojot, ķivere ir jāaizsargā no karstuma un gaismas avotiem.
2. Kalpošanas laiks = 2 gadi, ja šī ķivere tiek lietota normālos apstākļos

UZMANĪBU

Nedrīkst pārveidot šīs iekārtas, izņemot gadījumus, kad to ieteicis ražotājs. Nedrīkst izmantot, ja ir izcirtņi vai plaisas. Izmantojiet krāsas, šķīdinātājus un līmes tikai saskaņā ar ražotāja norādēm.

MARKĒJUMA NOZĪME CE: ir brīvas aprītes garantija produktu un preču tirdzniecībā Eiropas Savienībā. CE marķējums uz izstrādājuma nozīmē, ka IAL atbilst ES regulas 2016/425.

MARKĒJUMA PARAUGS

	RAŽOTĀJA LOGO
MD1211	PARAUGA KODS
EN 397	ATSAUCES STANDARTS
HDPE	APVALKA MATERIĀLS
	RAŽOŠANAS MĒNESIS/GADS
53-63 CM	IZMĒRS





Disse hjelme er designet og fremstillet til at give hovedet beskyttelse mod faldende genstande fra højden i henhold til de europæiske standard EN 397:2012+A1:2012 og opfylder de væsentlige krav vedrørende sundhed og sikkerhed som krævet i forordning (EU) 2016/425. Hjelmen fra er certificerede af AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161.

EU-overensstemmelseserklæringen til dette personlige beskyttelsesudstyr (PPE) kan findes på følgende internetadresse: www.sirsafety.com
Læs følgende instruktioner for korrekt beskyttelse af hovedet grundigt, før hjelmen anvendes.

Dette oplysningsdokument skal opbevares i hele levetiden af Pvets brug.

Det indvendige seletoøj skal monteres korrekt og ifølge instruktionerne herunder, for at sikre korrekt placering og beskyttelse.

MONTAGE OG JUSTERING

Montage af det indvendige seletoøj:

1. Vend hjelmen på hovedet. Placer seletojet indvendigt i hjelmen med svedbåndet vendt mod fronten af hjelmen.
2. Sæt tapperne ind i de tilsvarende åbninger. Pres indtil de sidder fast.

Lodret justering af seletojet:

Båndet kan hæves eller sænkes på panden eller bagud, ved at flytte kroene på fastgørelsessystemet:

1. Fjernseletojet fra hjelmen ved at trække de to tapper opad indtil de frigøres.
2. Drej fastgørelsessystemet for kroene 90° i enhver retning, så kroene ligger på linje med hullerne i båndet. Træk kroene ud af hullerne.
3. Fly kroene til den ønskede position.
4. Drej fastgørelsessystemet for kroene 90° i mod båndet, så kroene blokeres mellem hullerne.
5. Monter herefter igen seletojet i hjelmen.

Justering af størrelsen.

Seletoj med størrelsesshjul.

1. Drej hjulet mod uret indtil båndet udvider sig til en stor størrelse. Placer hjelmen på hovedet. Drej hjulet med uret indtil båndet passer og er behageligt. Stram ikke unødvendigt.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Kontroller regelmæssigt hjelmen, svedbåndet og seletojet. Når de er beskidte rengøres de med en neutral sæbe og lunkent vand.

For desinficering, tør es hjelmen af med en blød klud fugtet med vand fortyndet med alkohol til 75%.

Kontroller regelmæssigt hjelmen og stødabsorberingen. Kontroller inden hver brug, at der ikke er revner, flossede lemme eller tegn på skader. Udskift straks hjelmen, hvis der viser sig tegn på slid, beskadigelse, misbrug eller nedbrydning. Hvis hjelmen er blevet udsat for et støt, skal den udskiftes, også selvom skaden ikke er synlig.

Hver helm skal opbevares og transporteres i sin plastpose. Opbevares i rene og tørre omgivelser ved stuetemperatur.

RESERVEDELE

Udfør ikke ændringer på hjelmens hårde skal eller på seletojet. Anvend altid originale reservedele. Hvis hageremmen eller svedbåndet bliver slidte eller går i stykker, kan de udskiftes. Reservedelene kan fås ved henvendelse til SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE på nedenstående adresse.

HAGEREM: ART. MD1512

SVEDBÅND: ART. MD1513 (MD1211); ART. MD1534 (MD1219)

LEVETID

Fremstillingsdatoen er trykt under toppen af hjelmen. Denne hjelms levetid afhænger af:

1. Hovedskallen, hagestroppen og spænde = 3 år når hjelmen opbevares ordentligt. Hjelmen skal beskyttes mod varme og andre lyskilder.
2. Levetid = 2 år når hjelmen bruges normalt i normale forhold.

ADVARSEL

Udfør aldrig ændringer på denne enhed udover hvad producenten anbefaler. Anvend ikke hjelmen hvis den har revner eller hak. Påfør ikke maling, opløsningsmidler, eller selvklebende etiketter på hjelmen, undtagen hvis de er i overensstemmelse med producentens anvisninger.

BETYDNING AF MÆRKNINGEN CE: er en garanti for fri omsætning i handelen med varer og varer inden for Den Europæiske Union. CE mærket på produktet betyder, at det personlige beskyttelsesudstyr (PPE) opfylder hovedkravene i Euforordning 2016/425.

EKSEMPEL PÅ MÆRKNING

	PRODUCENTENS LOGO
MD1211	MODELKODE
EN 397	STANDARD
HDPE	MATERIALE SKAL
	PRODUKTIONS MÅNED/ÅR
53-63 CM	STØRRELSE

DA





Disse vernehjelmene er designet og produsert for å gi hodet beskyttelse mot fallende gjenstander i henhold til standard EN 397:2012 +A1:2012 og oppfyller kravene til sikkerhet og helse i Forordning (EU) 2016/425. Vernehjelmene er sertifiserte av AITEX ASOCIACION DE INVESTIGACION DE LA INDUSTRIA TEXTIL - Plaza Emilio Sala 1 - 03801 ALCOY (ALICANTE) - Spain - N. 0161. EUs konformitetsdeklarasjon når det gjelder dette PVUet finnes til enhver tid på følgende nettsted: www.sirsafety.com Vennligst les følgende instruksjoner for korrekt beskyttelse av hodet før du tar i bruk disse hjelmene. Disse Produsentinstruksjonene må oppbevares hele perioden som PVU er i bruk. Innredningen må være riktig installert i henhold til instruksjonene nedenfor, slik at riktig plassering og beskyttelse sikres.

MONTERING OG JUSTERING

Montering av innredning:

1. Vend hjelmen opp ned. Plasser innredningen på innsiden av hjelmen med svettebåndet vendt mot den fremre delen.
2. Før fli ene i tilhørende åpninger. Skyv de helt til de låses.

Vertikal justering av innredning:

Båndet kan heves og senkes foran eller bak ved å plassere hektene i åpningene til låsesystemet :

1. Fjern innredningen fra hjelmen ved å trekke fli ene oppover helt til de kobles av.
2. Vri låsesystemet til hektene 90° i en vilkårlig retning helt til hektene er på linje med åpningene til båndet. Trekk hektene ut av åpningene.
3. Flytt hektene til ønsket høyde.
4. Vri låsesystemet til hektene 90° mot båndet helt til hektene låses mellom åpningene.
5. Monter innredningen på nytt i hjelmen.

Justering av størrelsen

Innredning med justeringshjul

1. Vri hjulet mot klokken helt til båndet åpnes til største størrelse. Sett hjelmen på hodet. Vri hjulet med klokken til båndet føles komfortabelt. Ikke stram for mye.

RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Kontroller regelmessig hjelmen, svettebåndet og innredningen. Når de er skitne, rengjør med et nøytralt rengjøringsmiddel og lukent vann. For å desinfisere, gni med en myk klut dynket i vann utblandet med alkohol 75 %.

Inspiser hjelmen og fjæringen regelmessig, kontroller at det ikke finnes sp ekker, frynsete stropper og tegn på skade før hver bruk. Bytt ut vernehjelmen umiddelbart dersom det oppdages tegn på slitasje, skade, misbruk eller forringelse. Hvis vernehjelmen er blitt utsatt for støt, skift den ut umiddelbart, selv om skaden ikke er synlig.

Hver hjelm må transporteres og lagres i respektiv plastpose. Lagring skal foregå i et rent og tørt lokale med romtemperatur.

RESERVEDELER

Unngå å endre eller modifisere skallet eller innredningen. Bruk alltid originale reservedeler. Hvis hakebåndet eller svettebåndet går i stykker kan disse skiftes ut. Reservedeler er tilgjengelig hos SIR SAFETY SYSTEM SPA UNIPERSONALE på adressen angitt under.

HAKEBÅND: ART. MD1512

SVETTEBÅND: ART. MD1513 (MD1211); ART. MD1534 (MD1219)

FRIST FOR FORELDELSE

Produksjonsdatoen er støpt under bremmen på hjelmen. Bruksperioden for denne hjelmen avhenger av:

1. Hovedskallet, hakereimen og suspensjon har levetid på 3 år, under oppbevaring må hjelmen holdes skjermet fra varme og alle lyskilder.
2. Levetid = 2 år. Når denne hjelmen er i bruk, og under normal bruk.

ADVARSEL

Denne innretningen skal ikke endres utover det som er anbefalt av produsenten. Unngå bruk dersom det finnes egn på kutt eller sprekker. Ikke bruk maling, løsemidler, klistremerker eller etiketter, bortsett fra det som er i samsvar med produsentens instruksjoner.

MERKINGENS BETYDNING CE: er en garanti for fri sirkulering av handel med produkter og varer innen EU. CE merkingen på produktet betyr at PVU-egenskapene samsvarer med kravene i EU-regulativ 2016/425.

EKSEMPEL PÅ MERKING

	LOGO TIL PRODUSENTEN
MD1211	MODELLKODE
EN 397	REFERANSESTANDARD
HDPE	SKALLET'S MATERIAL
	PRODUKSJONSMÅNED-/ÅR
53-63 CM	STØRRELSE

NO





NOTE









Manufacturer:

Sir Safety System S.p.A.
Via dei Fornaciai, 9
06081 Santa Maria degli Angeli, Assisi,
Perugia, Italy



SIR SAFETY SYSTEM S.p.A. UNIPERSONALE

sir@sirsafety.com

www.sirsafety.com